

E9 - I Love You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN I Love You

SIGN I Love You

[02:09] Milo

Bisco!

[02:11] Bisco

Whoa, hey, don't get up. I just finished wrapping those bandages.

[02:16] Milo

Bisco?

[02:17] Milo

Where...

[02:19] Milo

Are you there?

[02:23] Milo

My eyes... I...

[02:26] Bisco

Don't worry.

[02:28] Bisco

I'm right here.

[02:32] Bisco

Don't start trembling over that, dummy.

[02:36] Bisco

You'll be better once the medicine kicks in.

[02:39] Milo

Medicine? An injection?

[02:42] Bisco

I stole some Rust Eater from Kurokawa's place.

[02:47] Milo

You mixed it yourself?

[02:49] Bisco

Those instructions you wrote down were really useful.

[02:54] Milo

You usually don't study

my notes at all, though.

[02:57] Bisco

Keep complaining and I'll toss it.

[03:01] Bisco

Don't move.

[03:02] Milo

Wait, what about you?

[03:04] Milo

No, stop. You need it first.

[03:07] Bisco

I already injected myself with some.

You don't need to worry.

[03:11] Milo

Really?

[03:22] Bisco

You planning to keep your
hand there until morning?

[03:25] Bisco

I'm injecting you now.

[03:30] Milo

Are you angry?

[03:33] Milo

Because I played by my own rules,
and made you lose like that...

[03:37] Bisco

Nah, I'm not angry.

[03:40] Milo

You're not?

[03:42] Bisco

If our positions had been reversed,
I'd have done the same.

[03:46] Bisco

We're both still alive,
so it was a draw. I didn't lose.

[03:53] Milo

I wonder what happened to Jabi-san.

[03:56] Bisco

That old man's got the devil's luck.

[03:58] Bisco

He probably got away.

[04:00] Milo

He said he rescued Pawoo.

[04:03] Bisco

Yeah.

[04:04] Bisco

Your older sister's an
impressive woman, too.

[04:06] Bisco

As long as she's got her pole,
she won't get captured.

[04:10] Milo

I see.

[04:15] Milo

Hey, Bisco...

[04:17] Milo

Wanna go out with Pawoo?

[04:18] Bisco

Huh?!

[04:20] Milo

If you gave her a little push now, I bet she'd
fall for you. She seems to like you, too.

[04:24] Bisco

D-Don't be stupid! The woman who
came at me swinging an iron pole?!

[04:29] Milo

She's the most beautiful woman
in Imihama, and on top of that...

[04:33] Milo

Check this out.

[04:34] Milo

She's an E-cup!

[04:36] Bisco

It's probably all muscle.

[04:38] Bisco

No Kishimojin for me.

[04:40] Milo

She's pretty sensitive, you know.

[04:43] Milo

Though, given how little experience you've
had with women, you might not understand.

[04:48] Bisco

Oh? You make it sound like you've had plenty.

[04:51] Milo

Because I have?

[04:53] Milo

But I don't think Pawoo's all
that experienced, either.

[04:56] Milo

With her personality,
her love can be... kinda heavy.

[05:00] Milo

Her last boyfriend...

[05:01] Bisco

Cheated on her and died by her hand?

[05:04] Milo

Of course not.

[05:05] Milo

I did the surgery on him.

[05:07] Bisco

That's not funny at all.

[05:10] Milo

You wouldn't cheat on her,
so she wouldn't beat you.

[05:14] Bisco

Try having this same conversation with
your sister. She'd send you flying.

[05:23] Milo

I had a dream just now.

[05:27] Milo

We were all traveling together
and found a good plot of land.

[05:31] Milo

We lived there for a while, and when we
got tired of the place, we set out again.

[05:36] Milo

I bet that'd be wonderful.

[05:40] Milo

But... you're going, aren't you?

[05:45] Milo

You're going to settle things
with Kurokawa, right?

[05:49] Bisco

Yeah. I am.

[05:54] Milo

I'll get stronger. Much stronger.

[05:58] Milo

Strong enough for you to
trust me to cover your back.

[06:02] Bisco

You're strong enough already.

[06:05] Milo

We're partners, right?

[06:07] Milo

Together, we can go anywhere.

[06:10] Milo

We can beat anything.

[06:12] Bisco

That's right.

[06:13] Milo

Partners stick together forever, right?

[06:16] Bisco

That's right.

[06:17] Milo

Even when they die?

[06:21] Bisco

That's right.

[06:24] Milo

Hey, Bisco, are you there?

[06:28] Bisco

I'm right beside you.

[06:30] Milo

Would you... hold my hand?

[06:34] Bisco

Sure.

[06:37] Milo

Are you there?

[06:39] Bisco

I'm here.

[06:42] Bisco

Sleep.

[06:44] Bisco

Your body's had all it can handle.

Sleep is what you need right now.

[06:48] Milo

Don't leave me, Bisco.

[06:50] Bisco

I'm not going anywhere.

[06:53] Milo

You'll be here... when I wake up?

[06:58] Bisco

I will.

[07:10] Bisco

Now I understand how Jabi
felt when he was raising me.

[07:16] Bisco

I was like a firework, expected to just
burn up and die like a stray dog.

[07:22] Bisco

Yet you breathed meaning into my life.

[07:27] Bisco

I helped you grow and protected you.

[07:30] Bisco

That alone has given my life meaning.

[07:35] Bisco

Milo, I won't die in despair or carnage.

[07:40] Bisco

I'll meet my end with dreams of your future.

[07:44] Bisco

That's real happiness.

[07:47] Bisco

It's more than I deserve.

[07:52] Bisco

This is farewell.

[07:59] Bisco

Y'know, I've never felt so
calm about risking my life.

[08:05] Bisco

Actagawa.

[08:07] Bisco

I made a friend.

[08:11] Bisco

A real friend.

[08:22] TruckCover

Japanese Government Forces Miyagi Base

[08:24] TruckCover

Japanese Government Forces Miyagi Base

[08:26] ---

Imi

[08:27] Pawoo

Kurokawa's special forces?

[08:29] Pawoo

In government forces trucks?

[08:31] Pawoo

Why?

[08:37] Sign

Japanese Government Forces

[08:37] Sign

Miyagi Base

[08:46] Jabi

What is that?

[08:53] Kurokawa

Hey, aren't you curious?

[08:57] Kurokawa

About why I'm not killing you, I mean.

[09:00] Jabi

Because it's Respect for the Aged Day?

[09:04] Kurokawa

If it was that, I'd have to kill you tomorrow.

[09:08] Kurokawa

Well, it'll be faster to just show you.

[09:12] Kurokawa

Thanks to the Rust treatments we obtained
from persecuting Mushroom Keepers,

[09:18] Kurokawa

there are, in fact, fewer

patients with Rusting.

[09:22] Kurokawa

Problem is, that upsets the balance between supply and demand, you see?

[09:28] Kurokawa

If there's an abundance of medicine,

[09:29] Kurokawa

we just need to increase the number of patients, right?

[09:34] Jabi

No...

[09:35] Jabi

This is...

[09:37] Kurokawa

I'm boiling down the Rust.

[09:41] Kurokawa

You know, the thing about the naturally occurring Rust Wind...

[09:45] Kurokawa

Well, it's hardly had any effect for a good while now.

[09:48] Kurokawa

So what are we to do, Jabi?

[09:50] Kurokawa

How did Toyotomi Hideyoshi put it again? If the cuckoo doesn't sing...

[09:56] Jabi

You're telling me you're artificially creating the Rust Wind?

[10:00] Jabi

How on earth...

[10:02] Kurokawa

That's a nice tone I hear in your voice, old man.

[10:06] Kurokawa

Long ago, there was a giant weapon that covered Japan in Rust

[10:11] Kurokawa

and contained a Rust reactor within its body.

[10:14] Kurokawa

It was able to generate an unlimited amount of Rust within itself.

[10:19] Kurokawa

And that's it.

[10:21] Kurokawa

What you see down there is the thing that created the Tokyo crater

[10:25] Kurokawa

and plunged Japan into a sea of Rust.

[10:29] Jabi

Tetsujin!

[10:35] Kurokawa

In Japan, there are five of them...
though some theories state six.

[10:41] Kurokawa

This one, however, is one of the
few Tetsujin that's still functional.

[10:44] Kurokawa

Oh, dear. Maybe this is all a bit
too stimulating for an old-timer?

[10:51] Kurokawa

It's not like I'm trying to
make Tetsujin operational.

[10:54] Kurokawa

Hey, moron, you brewed this too strong.

[10:56] Kurokawa

The reactor is functional, though. I can turn
the concentrated Rust into Rust Bullets

[11:01] Kurokawa

and fire them out of that
Ganesha Cannon nearby.

[11:04] Kurokawa

Kaboom!

[11:07] Kurokawa

And then the Rust Wind blows again.

[11:11] Kurokawa

For now, it seems... Weeping Child Ravine,
was it? That place needs one fired at it.

[11:17] Kurokawa

Gotta exterminate the Pipe Snake
that the Rust Eater grows on.

[11:21] Jabi

You wouldn't!

[11:22] Jabi

Don't you find that horrifying?
It goes against all ethics.

[11:26] Kurokawa

If I cared about that, I wouldn't have
betrayed you all in the first place.

[11:31] Jabi

You fiend.

[11:33] Kurokawa

Join me, Jabi.

[11:36] Kurokawa

From what Doctor Panda says,

[11:38] Kurokawa

the Rust Eater requires Mushroom Keeper blood to activate its true effects.

[11:45] Kurokawa

Would you handpick some young, fresh Mushroom Keepers and provide them to me?

[11:51] Kurokawa

It'd be easy for you to convince them as their leader.

[11:55] Kurokawa

Just give one good speech about how their noble sacrifice will save the clan.

[12:00] Kurokawa

I'd pay you, of course.

[12:02] Jabi

You think I'd ever accept your offer?

[12:05] Kurokawa

Wrong answer! You have no choice but to accept, Jabi.

[12:09] Kurokawa

I just told you, didn't I? I can turn anywhere in Japan into a sea of Rust.

[12:16] Kurokawa

I could even fire a shot into your village of Mushroom Keepers

[12:19] Kurokawa

before firing at Weeping Child Ravine.

[12:24] Kurokawa

You're able to say it, aren't you, old man?

[12:26] Kurokawa

It just takes one word: "Yes."

[12:29] Jabi

Kurokawa.

[12:30] Kurokawa

Hm? What is it?

[12:37] Jabi

Idiot.

[12:38] Jabi

Just shoot if you're gonna shoot, fool.

[12:41] Jabi

You can't shoot it.

[12:42] Jabi

Threatening a lone old man is all you can do with your tiny speck of courage.

[12:48] Kurokawa

You old bastard!

[12:55] Kurokawa

Hey, idiot. That's enough. Stop.

[12:59] Kurokawa

I can't have him dying on me.

[13:03] Kurokawa

Make sure he can't draw a bow again.

[13:09] Kurokawa

Jabi.

[13:11] Kurokawa

You Mushroom Keepers are famous for your cherished bow fingers.

[13:14] Kurokawa

It'd be a shame to lose them, right?

[13:17] Kurokawa

Just say "yes" and your fingers are safe. I'll count to ten.

[13:21] Kurokawa

Ten, nine...

[13:24] Jabi

Do it, Kurokawa.

[13:25] Jabi

Go ahead and cut an old man's fingers off so you can sleep well for just one night.

[13:30] Kurokawa

Zero.

[13:47] Kurokawa

Akaboshi!

[13:58] Bisco

Tenacious bastard.

[14:01] Bisco

Sorry for hitting you, old man.

[14:03] Bisco

But...

[14:04] Bisco

You hit me plenty when I was a kid, so we'll call it even, yeah?

[14:10] Jabi

You can't. Not...

[14:12] Jabi

Not in that state...

[14:15] Bisco

I'm gonna take Kurokawa down.

[14:17] Bisco

In the meantime, Jabi, you go destroy that Ganesha Cannon thing.

[14:22] Bisco

That'll save both our

village and the Rust Eater.

[14:25] Jabi

Don't be a fool! And leave you behind?

[14:28] Bisco

You know who I am, old man?

[14:32] Bisco

I'm Bisco.

[14:34] Bisco

I'm the man you poured
everything into raising.

[14:37] Bisco

Have faith in me.

[14:39] Bisco

Just like I have faith in you.

[14:44] Jabi

Do you resent me, Bisco?

[14:59] Bisco

Now go, old man.

[15:03] Jabi

Don't die, Bisco.

[15:12] Kurokawa

Bring the you-know-what.

[15:13] Immie

Huh? But it's still not...

[15:16] Kurokawa

Drag that failure out here!

[15:18] ---

Yes, sir!

[15:26] Bisco

Hey, now...

[15:27] Bisco

I'm at least risking my life over here.

[15:30] Bisco

If you're gonna be an evil boss,
you gotta stand proud.

[15:35] Bisco

Otherwise, you're a buzzkill.

[15:38] Kurokawa

Go ahead and write your will
so I can edit it later.

[15:41] Kurokawa

Either way, you're dying here!

[15:44] Bisco

That right?

[15:47] Bisco

So...

[15:48] Bisco

Are you terrified of this half-dead
piece of scrap, Kurokawa?

[15:52] Bisco

Your knees are trembling!

[15:57] Kurokawa

I'll rip your limbs off
and kill you, Akaboshi!

[16:06] Jabi

Not good.

[16:14] Jabi

What is this thing?

[16:26] ---

Imi

[16:26] Pawoo

What a rude gorilla. No discipline at all.

[16:30] Jabi

What monstrous strength.

[16:32] ---

Imi

[16:32] ---

Imi

[16:32] ---

Imi

[16:32] ---

Imi

[16:32] ---

Imi

[16:32] Pawoo

I'm here to repay last night's favor.

[16:41] Kurokawa

Akaboshi!

[16:44] Kurokawa

I-I got him!

[16:47] Kurokawa

I got his eye!

[17:06] Kurokawa

That guy's your meal today!

Turn him into paste!

[17:36] Kurokawa

All right!

[18:03] Kurokawa

Your fingers shattered, huh?

You can't draw your bow now?

[18:06] Kurokawa

This is how it always goes, Akaboshi!

[18:10] Kurokawa

No matter how strong you are,

I'll win at the last second!

[18:14] Kurokawa

That's just how this world works.

[18:17] Kurokawa

It always makes sure punks like
you rot to death in the end!

[18:26] Bisco

Now why would not being able to
draw my bow mean you win, Kurokawa?

[18:33] Bisco

Go ahead and run, Kurokawa!

[18:36] Bisco

As long as I have a single tooth
or even a single nail left,

[18:39] Bisco

I can kill you at any time!

[19:16] Kurokawa

Stay back!

[19:18] Kurokawa

Stay back, Akaboshi!

[19:19] Kurokawa

Die! Just die over there!

[19:35] Bisco

Go to hell,

[19:37] Bisco

Kurokawa!

[19:53] Kurokawa

Wh-What's with that look, Akaboshi?

[19:57] Kurokawa

How can you make that face?

[20:00] Kurokawa

You...

[20:03] Kurokawa

You were supposed to beat me.

[20:08] Kurokawa

I'll listen to your final request.

[20:11] Kurokawa

Tell me before you die.

[20:14] Bisco

No, you tell me yours, idiot.

[20:16] Kurokawa

Go die in some worthless
back alley, Akaboshi.

[20:27] Milo

Kurokawa!

[20:29] Kurokawa

God damn brat!

[20:36] Milo

Bisco!

[20:44] Bisco

So you get to die like in
one of those movies, huh?

[20:46] Bisco

Why don't you try saying,
"I'll be back," Kurokawa?

[20:51] Kurokawa

Akaboshi! Akaboshi!

[20:55] Kurokawa

I will kill you!

[20:57] Kurokawa

I'll kill all the Mushroom
Keepers, and you, too!

[21:02] Kurokawa

Then I'll sleep as much as I want!

[21:04] Bisco

Sleep easy in this sea of Rust you made.

[21:15] Milo

Bisco!

[21:18] Milo

You promised me...

[21:20] Milo

You said we were partners.

[21:23] Milo

You said we'd be together forever!

[21:26] Milo

No...

[21:28] Milo

I'll be lonely, Bisco.

[21:30] Milo

Don't leave me behind.

[21:32] Bisco

Milo.

[21:35] Bisco

So what if my flesh and bones are gone?

[21:39] Bisco

My soul will never die.

[21:41] Bisco

I'll crawl up out of the
depths of Hell to protect you.

[21:46] Bisco

Milo.

[21:47] Bisco

We're partners.

[21:49] Bisco

We'll be together forever.

[21:51] Bisco

So...

[21:53] Bisco

So smile.

[21:55] Bisco

Whenever you're scared or in pain...

At times like that, you have to smile.

[22:00] Bisco

Just like I always did.

[22:02] Bisco

Whenever you smile, I'll be there, too.

[22:11] Bisco

Milo, take my life.

[22:15] Bisco

Don't let the Rust kill me.

[22:18] Bisco

I want you to put me down and

take it. Take my life with you.

[22:23] Bisco

Can you do it?

[22:26] Milo

Yeah.

[22:31] Milo

I'll try...

[22:33] Milo

I'll try to live like you.

[22:36] Milo

No matter how often I'm battered or broken,

[22:38] Milo

I'll rise up and smile.

[22:40] Milo

I'll try to live like that.

[22:43] Milo

And if I give it my all, then one day,

[22:47] Milo

when I'm ripped to pieces, ground
into dust, and reduced to just a soul,

[22:52] Milo

will I be able to see you again?

[22:55] Bisco

Yeah. We'll meet again.

[23:14] Milo

I love you.

[23:16] Milo

Even after you're gone, I'll always...

[23:23] Milo

love you.

SIGN Next Episode Preview

SIGN Next Episode Preview

[23:25] Pawoo

One star shatters and falls,
leaving an empty void in the sky.

[23:28] Pawoo

Is that red light lost forever?

[23:30] Pawoo

No!

[23:31] Pawoo

The sun's arrows pierce our hearts
and continue to burn red!

[23:35] Pawoo

Next episode: "Tetsujin Revived."

[23:37] Pawoo

God of mushrooms, behold!

SIGN Tetsujin Revived

Revision #1

Created 2024-03-22 20:30:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 20:30:11 UTC by whimsee